VERTIGO

EDIÇÃO 26 | MIKE CAREY | PETER GROSS | RYAN KELLY

Fevereiro de 2002

Purgatório parte 2 de 3

VERTIGEM

Lúcifer

DIRECT SALES

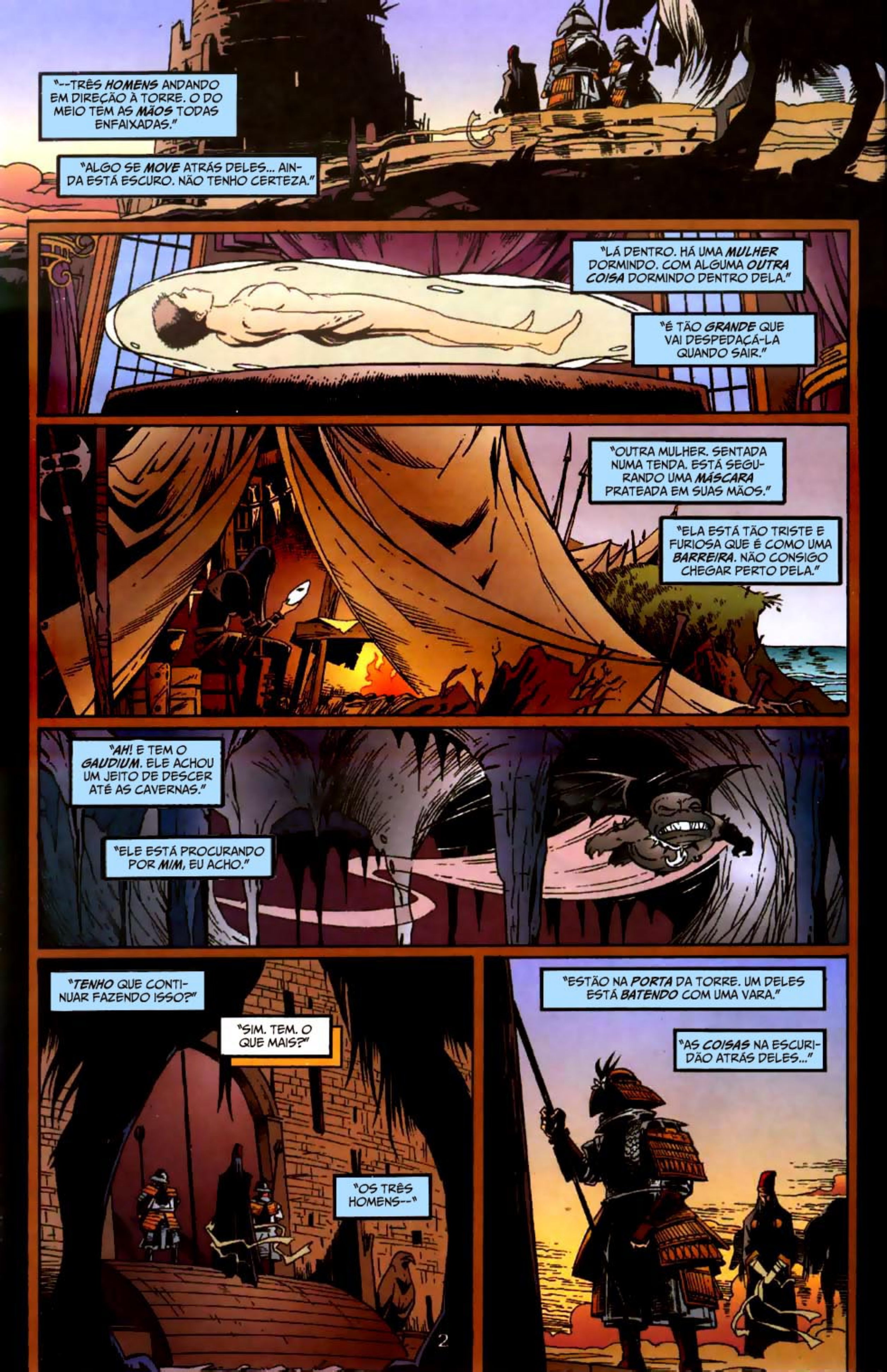
02611

7 61941 22201 1

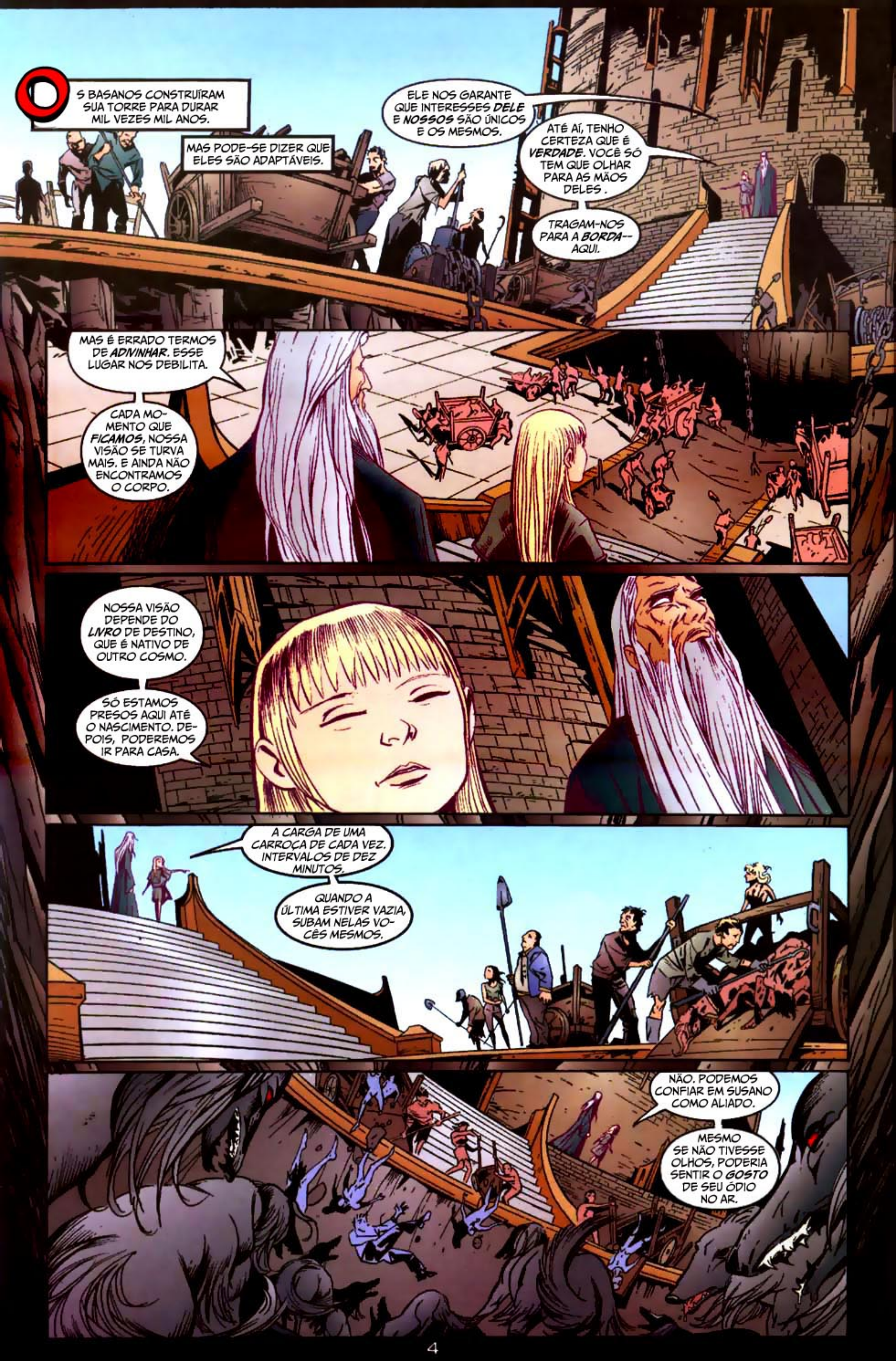
dccomics.com

LUCIFER 26, July, 2002. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to LUCIFER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $30.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age. Copyright © 2002 DC Comics. All Rights Reserved. VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. Printed on recyclable paper. DC Comics does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork.
Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros. – An AOL Time Warner Company

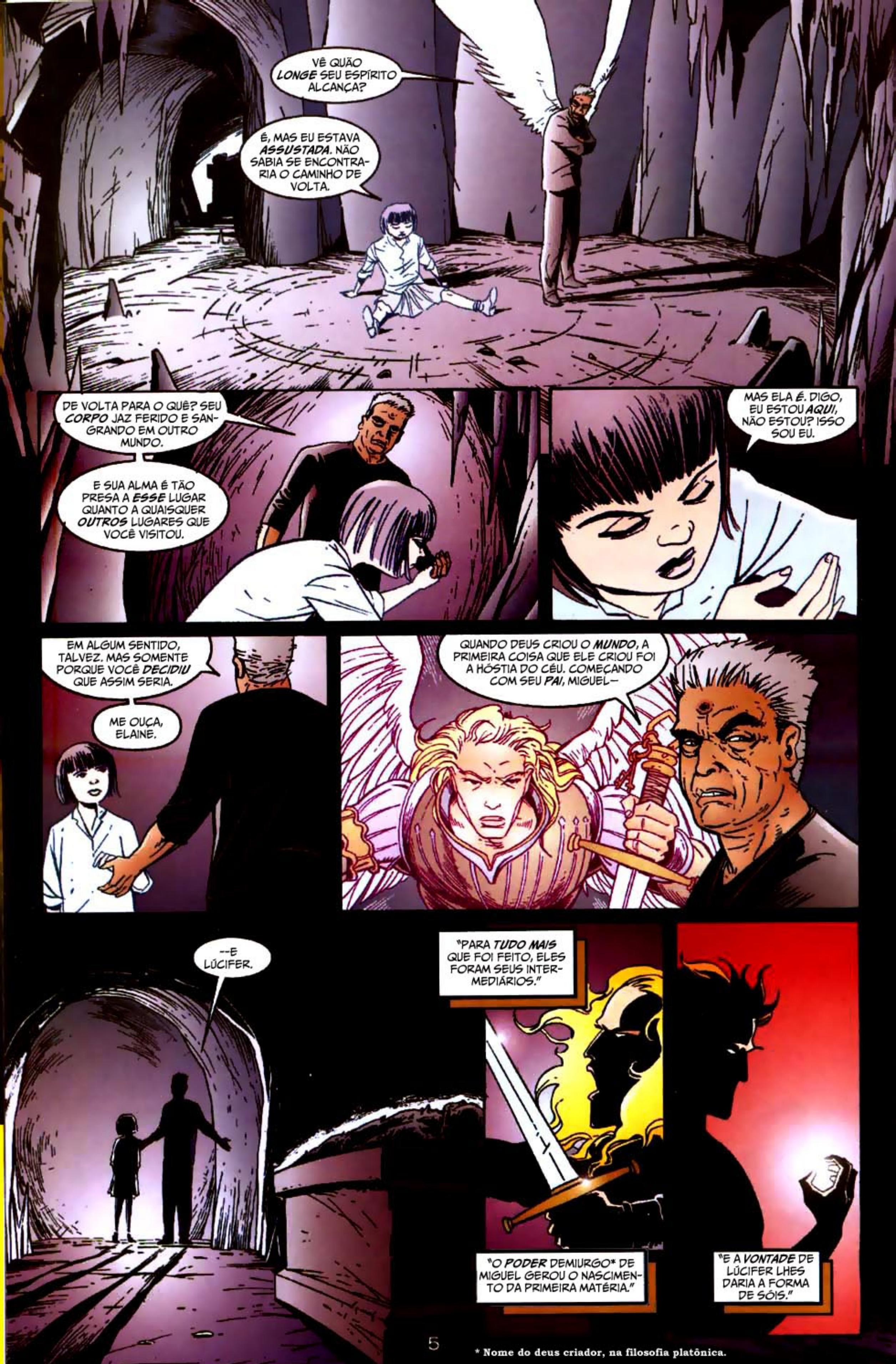
• **JENETTE KAHN**, President & Editor-in-Chief • **PAUL LEVITZ**, Executive Vice President & Publisher • **KAREN BERGER**, VP-Executive Editor •
• **SHELLY BOND**, Senior Editor • **MARIAH HUEHNER**, Assistant Editor • **GEORG BREWER**, VP-Design & Retail Product Development •
• **RICHARD BRUNING**, VP-Creative Director • **PATRICK CALDON**, Senior VP Finance & Operations • **TERRI CUNNINGHAM**, VP-Managing Editor •
• **DAN DIDIO**, VP-Editorial • **JOEL EHRLICH**, Senior VP-Advertising & Promotions • **ALISON GILL**, VP-Manufacturing •
• **LILLIAN LASERSON**, VP & General Counsel • **JIM LEE**, Editorial Director-WildStorm • **DAVID McKILLIPS**, VP-Advertising •
• **JOHN NEE**, VP-Business Development • **CHERYL RUBIN**, VP-Licensing & Merchandising • **BOB WAYNE**, VP-Sales & Marketing •


"--TRÊS HOMENS ANDANDO EM DIREÇÃO À TORRE. O DO MEIO TEM AS MÃOS TODAS ENFAIXADAS."
"ALGO SE MOVE ATRÁS DELES... AINDA ESTÁ ESCURO. NÃO TENHO CERTEZA."
"LÁ DENTRO. HÁ UMA MULHER DORMINDO. COM ALGUMA OUTRA COISA DORMINDO DENTRO DELA."
"É TÃO GRANDE QUE VAI DESPEDAÇÁ-LA QUANDO SAIR."
"OUTRA MULHER. SENTADA NUMA TENDA. ESTÁ SEGURANDO UMA MÁSCARA PRATEADA EM SUAS MÃOS."
"ELA ESTÁ TÃO TRISTE E FURIOSA QUE É COMO UMA BARREIRA. NÃO CONSIGO CHEGAR PERTO DELA."
"AH! E TEM O GAUDIUM. ELE ACHOU UM JEITO DE DESCER ATÉ AS CAVERNAS."
"ELE ESTÁ PROCURANDO POR MIM, EU ACHO."
"TENHO QUE CONTINUAR FAZENDO ISSO?"
"SIM. TEM. O QUE MAIS?"
"OS TRÊS HOMENS--"
"ESTÃO NA PORTA DA TORRE. UM DELES ESTÁ BATENDO COM UMA VARA."
"AS COISAS NA ESCURIDÃO ATRÁS DELES..."

POSSO VER O QUE *SÃO* AGORA.
"SÃO *CÃES!*"
"SÃO *CÃES* ENORMES!"
PURGATÓRIO
MIKE CAREY roteiro PETER GROSS e RYAN KELLY artistas
DANIEL VOZZO cores CHRISTOPHER MOELLER capa pintada
ALEXANDRE KERSCHER tradução VON DEWS letras e adaptação
Baseado em personagens criados por GAIMAN, KIETH e DRIGENBERG
PARTE 2 DE 3

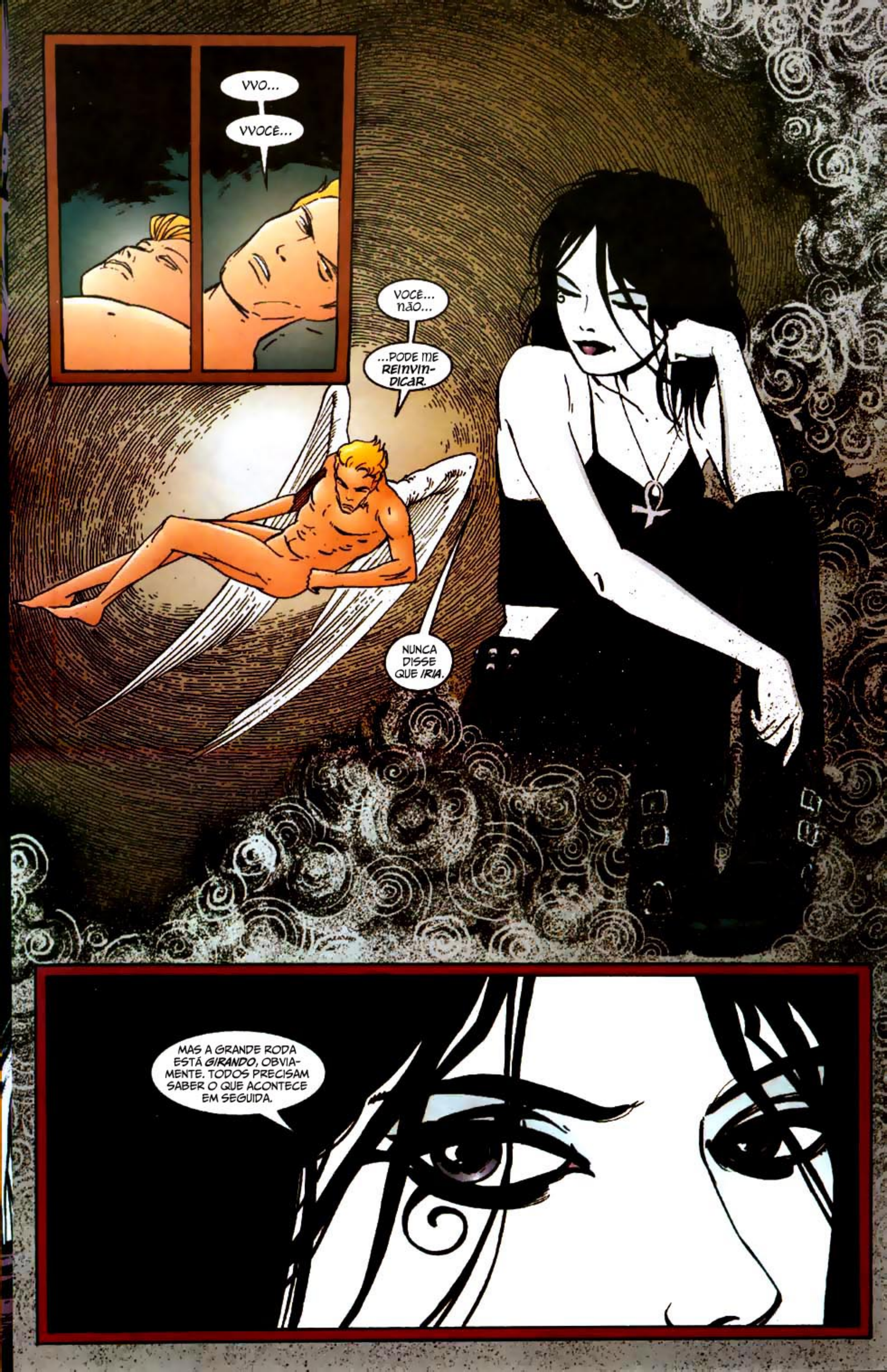


OS BASANOS CONSTRUÍRAM SUA TORRE PARA DURAR MIL VEZES MIL ANOS.
MAS PODE-SE DIZER QUE ELES SÃO ADAPTÁVEIS.
ELE NOS GARANTE QUE INTERESSES DELE E NOSSOS SÃO ÚNICOS E OS MESMOS.
ATÉ AÍ, TENHO CERTEZA QUE É VERDADE. VOCÊ SÓ TEM QUE OLHAR PARA AS MÃOS DELES .
TRAGAM-NOS PARA A BORDA-- AQUI.
MAS É ERRADO TERMOS DE ADIVINHAR. ESSE LUGAR NOS DEBILITA.
CADA MOMENTO QUE FICAMOS, NOSSA VISÃO SE TURVA MAIS. E AINDA NÃO ENCONTRAMOS O CORPO.
NOSSA VISÃO DEPENDE DO LIVRO DE DESTINO, QUE É NATIVO DE OUTRO COSMO.
SÓ ESTAMOS PRESOS AQUI ATÉ O NASCIMENTO. DEPOIS, PODEREMOS IR PARA CASA.
A CARGA DE UMA CARROÇA DE CADA VEZ. INTERVALOS DE DEZ MINUTOS.
QUANDO A ÚLTIMA ESTIVER VAZIA, SUBAM NELAS VOCÊS MESMOS.
NÃO. PODEMOS CONFIAR EM SUSANO COMO ALIADO.
MESMO SE NÃO TIVESSE OLHOS, PODERIA SENTIR O GOSTO DE SEU ÓDIO NO AR.



*** Nome do deus criador, na filosofia platônica.**

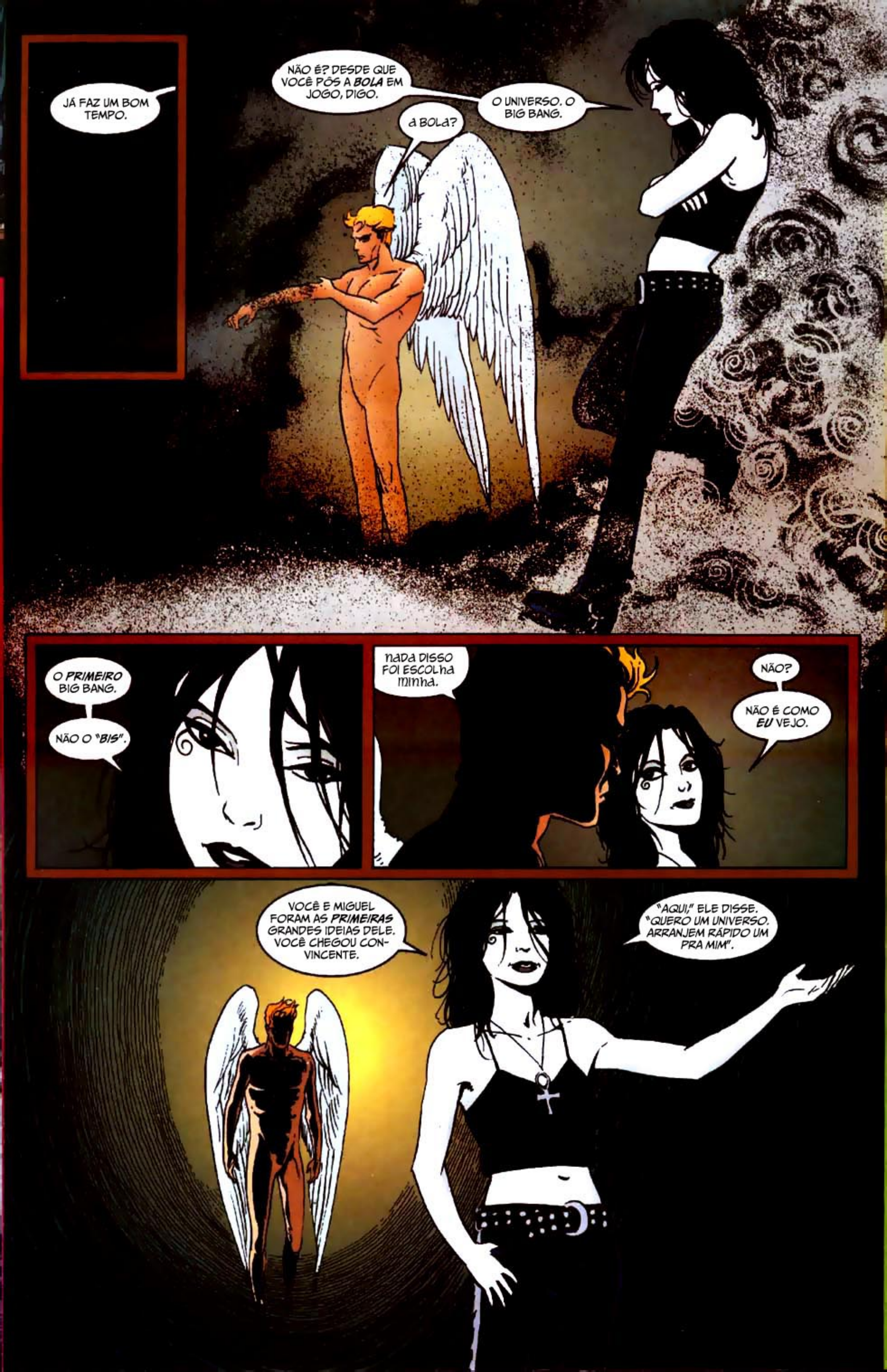
VOCÊ NÃO VAI RESPONDER A MINHA PERGUNTA, VAI?
EU ESTOU RESPONDENDO-A. MAS VOCÊ PODE NÃO ENTENDER OU ACEITAR O QUE LHE DIREI.
VEJA SÓ, É UMA CHAMA.
GASES VOLÁTEIS, ACENDENDO EM INCANDESCÊNCIA SÓ PORQUE FORAM AQUECIDOS.
AONDE A CHAMA VAI, MADEIRA SE TORNA CARVÃO, ÁGUA EM VAPOR, CARNE EM CINZAS.
MAS ELE NÃO É CARNE. E VOCÊ NÃO É CARNE.
E A CHAMA SEGUE EM FRENTE.
VENHO TENTANDO CURÁ-LO. JUNTAR MINHA PRÓPRIA FORÇA VITAL A DELE.
MAS NÃO FUNCIONOU. MEU CRIADOR NÃO ME PROJETOU COMO UM CONDUÍTE PARA PODER EM TAL ESCALA.
DIGA-ME, ELAINE. SE VOCÊ PUDESSE SALVAR LÚCIFER REALIZANDO UMA ÚNICA INCUMBÊNCIA PARA MIM, VOCÊ REALIZARIA?
EU IRIA-- EU IRIA SALVAR...?
NÃO SEJA BOBO! AONDE VOCÊ QUER QUE EU VÁ?
PARA LÁ.


VVO...
VVOCÊ...
VOCÊ... NÃO...
...PODE ME REINVIN-DICAR.
NUNCA DISSE QUE IRIA.
MAS A GRANDE RODA ESTÁ GIRANDO, OBVIA-MENTE. TODOS PRECISAM SABER O QUE ACONTECE EM SEGUIDA.

* Filme dirigido por Petter Collinson, em 1969, com participação do ator Michael Caine. Teve uma refilmagen, dirigida por F. Gary Gray em 2003, renomeado para Uma Saída De Mestre.

É O DESEJO DE MINHA MÃE QUE ELA E OS BASANOS POSSAM CHEGAR A UM ACORDO NA MAIS *ACALENTADA* HARMONIA.
E NOSSO *TAMBÉM,* NOBRE SUSANO. NOSSO ATAQUE A LÚCIFER NÃO SERIA *BEM SUCEDIDO* SEM ELA.
COMO ESTÃO SUAS *MÃOS,* POR FALAR NISSO?
EU *AGRADEÇO* POR SUA SOLICITUDE. HÁ BOAS CHANCES DE QUE ELAS SE CUREM.
E SEU *RECEPTÁCULO?* ESTÁ BEM?
AH, MINHAS SINCERAS DESCULPAS.
FUI DEVERAS *INDISCRETO.*

O RECEPTÁCULO DORME. ELA DORMIRÁ ATÉ QUE DÊ À LUZ À NOSSA CRIA.
MAS NÃO FOI POR ISSO QUE VOCÊ VEIO AQUI, CERTO?
MINHA MÃE ACREDITA QUE LORDE LÚCIFER AINDA VIVE.
SE ESTÁ VIVO, ELE IRÁ SE RECUPERAR. E SE SE RECUPERAR, ENTÃO TODOS NÓS ESTAMOS PERDIDOS ALÉM DA REDENÇÃO.
ENTÃO, LHE TROUXE UM PRESENTE.
OS ANIMAIS? A DIETA DELES É UM TANTO COMPLICADA DE SE SUPRIR.
ELES PERTENCIAM A MEU IRMÃO, KAGUTSUCHI, QUE AGORA ESTÁ MORTO.
ELE OS AMAVA CEGAMENTE.
CAÇAR ERA SUA MAIOR ALEGRIA.

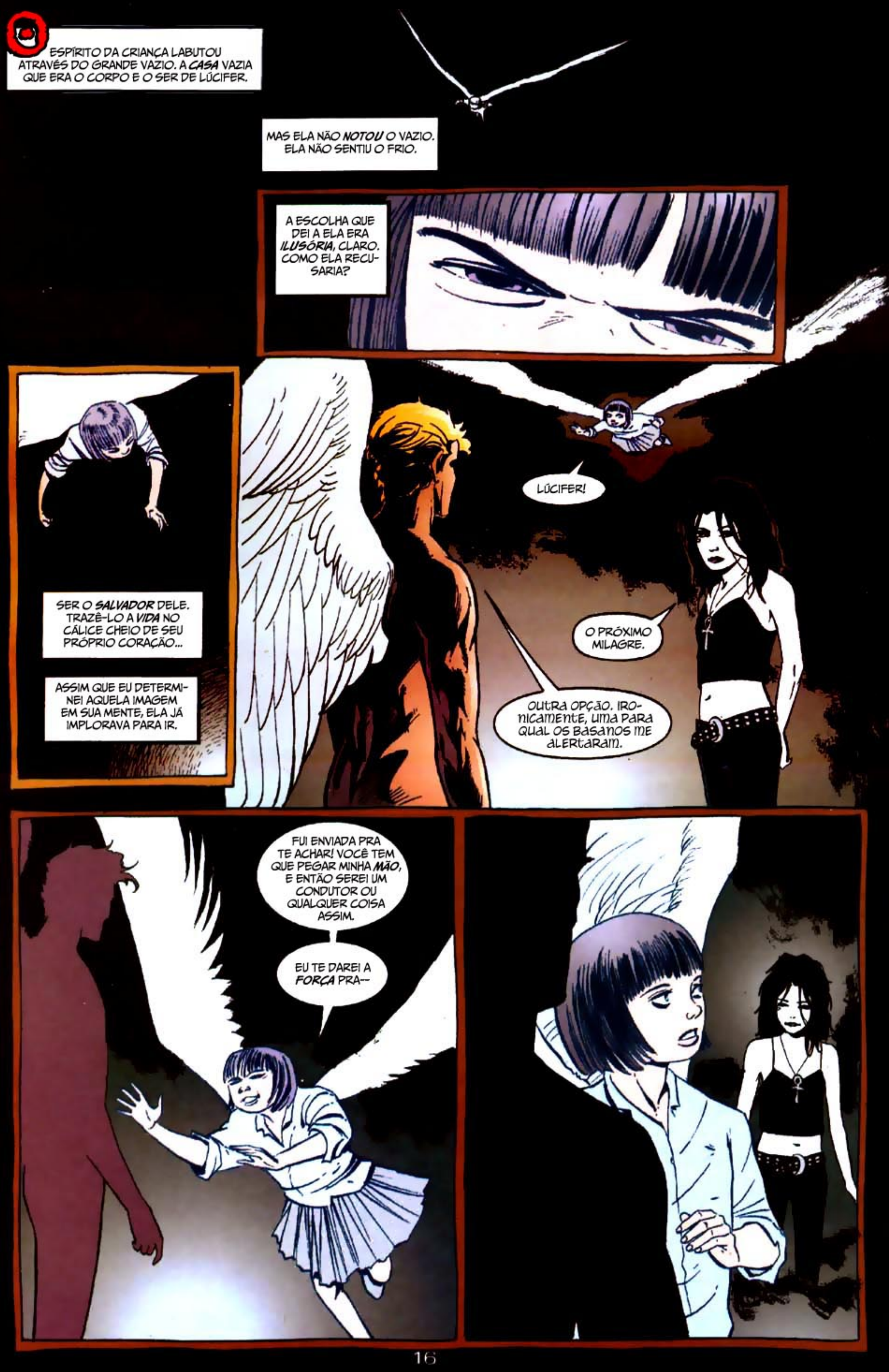

JÁ FAZ UM BOM TEMPO.
NÃO É? DESDE QUE VOCÊ PÔS A BOLA EM JOGO, DIGO.
a BOLa?
O UNIVERSO. O BIG BANG.
O PRIMEIRO BIG BANG.
NÃO O "BIS".
nada DISSO FOI ESCOLha MInha.
NÃO?
NÃO É COMO EU VEJO.
VOCÊ E MIGUEL FORAM AS PRIMEIRAS GRANDES IDEIAS DELE. VOCÊ CHEGOU CONVINCENTE.
"AQUI," ELE DISSE. "QUERO UM UNIVERSO. ARRANJEM RÁPIDO UM PRA MIM".

NÃO É SURPRESA QUE TENHA TERMINADO DESSE JEITO..
ACHO QUE ELE TERIA FICADO ENTEDIADO SEGUINDO ORDENS TAMBÉM.
não tenho nada em comum com Yahweh, e este não é um assunto no qual tenho interesse em persistir.
AH, QUAL É? QUANDO É QUE EU VOU TER OUTRA CHANCE DESSAS?
TIPO, AQUI ESTÁ VOCÊ, PRESO NO PONTO DE ÔNIBUS ATÉ QUE O PRÓXIMO MILAGRE PASSE.
EU TAVA DOIDA PRA DIZER ESSAS COISAS.
pretendo sobreviver a isto.
tudo que você disser deve levar isto em conta.
SABE, UMA VEZ EU DISSE PRO MEU IRMÃO, QUE SE VOCÊ MATA O CARTEIRO--
--NO FINAL, VOCÊ SÓ ACABA RECEBENDO MENOS CARTAS.

MELEOS, NÃO TEM NADA AQUI. TÁ TUDO ESCURO.
COMO EU ESPERAVA.
TENTE ACHAR UMA GRADAÇÃO NAS TREVAS. SERÁ MAIS ESPESSA EM UMAS DIREÇÕES QUE EM OUTRAS.
Beleza, cumpádi. Tu vai me dizer onde ela ESTÁ.
E se eu fosse você, falaria RÁPIDO. Porque num minuto exato, vou estar devorando suas CORDAS VOCÁIS.
GAUDIUM-- SOU EU.
CARÁÁÁIII!
E ESTOU LIBERANDO VOCÊ DE SUAS RESPONSABILIDADES AQUI.
Eita! Ei, para de ZOAR, meles, pode ser?
Recebo minhas ordens de um lugar superior a você.
Tenho que ser o GUARDA-COSTAS dela! Não me mande--
UM QUERUBIM CAÍDO COMO GUARDA COSTAS?
BEM, PARECE QUE VOCÊ INTERPRETOU SEUS DEVERES DE UMA FORMA UM POUCO LIBERAL.
TENHO CERTEZA QUE ELA JÁ FOI AMEAÇADA ANTES...

"TANTO PELO *CÉU* QUANTO PELO INFERNO."
"MAS ACHO QUE OS INIMIGOS DELA IRIAM RIR SE PUDESSEM VER ONDE SEUS *AMIGOS* A TROUXERAM."

ALGO MAIS PASSOU ENTRE ELES?
SÓ PROTESTOS, MAS QUE NÃO PASSARAM DE PROMESSAS VAZIAS.
E UMA MATILHA DE CÃES, QUE SUSANO TROUXE CONSIGO DOS REINOS DA DOR.
VOCÊ FEZ BEM, ELOKIM SHAER. EU LHE AGRADEÇO.
APENAS MEU DEVER, LÍDER DE GUERRA.
CAVALHEIROS, SUAS OPINIÕES, POR FAVOR.
OS BASANOS ESTÃO FORMANDO UMA COALIZÃO. SE NOS ENCONTRARMOS FORA DELA--
--ENTÃO SEREMOS OS PRÓXIMOS A CAIR. É MEU PENSAMENTO TAMBÉM.
MAS SE LÚCIFER ESTÁ MORTO, ENTÃO QUAL O PROPÓSITO DESSA CAÇADA?
MAZIKEEN.
O QUE VOCÊ ACHA?
QUE TEMOS A MAIS DIMINUTA DAS JANELAS, E DENTRO DELA UMA ENORME INFLUÊNCIA.
ALÉM DISSO-- NADA. A MENOS QUE ACERTEMOS.
TENHO UM PLANO.
ME OUÇAM ANTES DE FALAR.

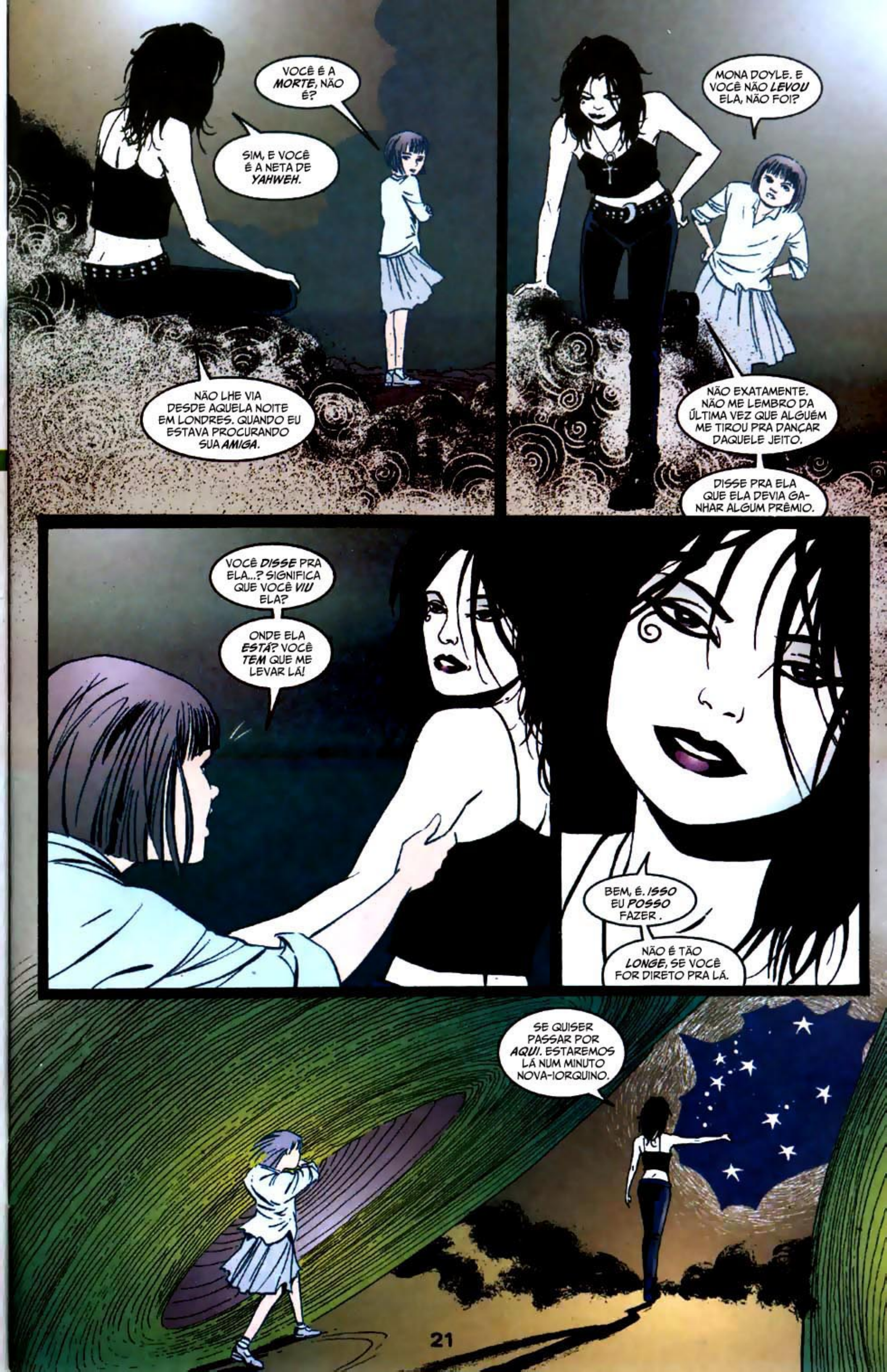

O ESPÍRITO DA CRIANÇA LABUTOU ATRAVÉS DO GRANDE VAZIO. A CASA VAZIA QUE ERA O CORPO E O SER DE LÚCIFER.
MAS ELA NÃO NOTOU O VAZIO. ELA NÃO SENTIU O FRIO.
A ESCOLHA QUE DEI A ELA ERA ILUSÓRIA, CLARO. COMO ELA RECUSARIA?
SER O SALVADOR DELE. TRAZÊ-LO A VIDA NO CÁLICE CHEIO DE SEU PRÓPRIO CORAÇÃO...
ASSIM QUE EU DETERMINEI AQUELA IMAGEM EM SUA MENTE, ELA JÁ IMPLORAVA PARA IR.
LÚCIFER!
O PRÓXIMO MILAGRE.
OUTRA OPÇÃO. IRONICAMENTE, UMA PARA QUAL OS BASANOS ME ALERTARAM.
FUI ENVIADA PRA TE ACHAR! VOCÊ TEM QUE PEGAR MINHA MÃO, E ENTÃO SEREI UM CONDUTOR OU QUALQUER COISA ASSIM.
EU TE DAREI A FORÇA PRA--

OI, ELAINE.
NÃO LIGUE PRA MIM.
HÃ... ENTÃO... SE VOCÊ TOCAR MINHA MÃO, O PODER VAI FLUIR. E VOCÊ SERÁ CAPAZ DE CURAR TODAS AS SUAS QUEIMADURAS.
E QUEM LHE CONTOU ISSO?
UM ANJO. NÃO ME *LEMBRO* BEM O NOME.
UM ANJO?
BEM, É PROVÁVEL QUE TUDO FAÇA SENTIDO EM ALGUM NÍVEL. TAMBÉM NÃO É COMO SE EU TIVESSE ALGUMA COISA A PERDER.
ABRA O CAMINHO PARA MIM, ELAINE BELLOC.

LEVANTE DEVAGAR, ESTRELA-DA-MANHÃ, E FIQUE EM PAZ.
ESTE LUGAR É UM SEGREDO IMPENETRÁVEL PELOS BASANOS E SEUS SERVOS.
MELEOS, HAH! NÃO ERA O ROSTO QUE EU ESPERAVA, ADMITO.
DEPOIS DE HAMBURGO, ACHEI QUE VOCÊ TENTARIA ALGUM TIPO DE VINGANÇA.
AH, MAS EU TENTEI.

CONSIDEREI AÇÕES MAIS DRAMÁTICAS, MAS PRECISAVA DE VOCÊ VIVO.
E ESSA É UMA VINGANÇA SUFICIENTE.
RESTAURAR MINHA SAÚ-DE?
RASGAR AQUELE CASULO DE AUTOSSUFI-CIÊNCIA.
FAZER SUA VIDA DEPENDENTE À MINHA.
VOCÊ SEMPRE SABERÁ, LÚCIFER, QUE ENQUANTO EXISTIR, VOCÊ LEMBRARÁ QUE SUA VIDA UMA VEZ FOI UM PRESENTE QUE LHE DEI.
ESPERTO. E IMPRESSIO-NANTEMENTE IRÔNICO.
MELEUS-- EM MINHAS ASAS, HAVIA DUAS PLUMAS QUE NÃO FORAM TOCADAS PELA CHAMA.
VOCÊ AS ENCONTROU?

SUAS PLUMAS CAÍRAM COMO CHUVA, ESTRELA-DA-MANHÃ.
Mas estas duas não eram minhas, eram de Izanami.
E elas absorveram a maioria do meu poder e essência enquanto eu queimava.
MAS... MAS VOCÊ ESTÁ RECUPERADO. NÃO PRECISA DE PLUMAS.
Discutimos isso depois.
ME PERDOE, MAS PREFIRO UMA RESPOSTA AGORA.
Já que insiste. Essas plumas podem ser cruciais ou completamente triviais.
Dependendo se eu viverei o suficiente para tocá-las.


VOCÊ É A MORTE, NÃO É?
SIM, E VOCÊ É A NETA DE YAHWEH.
NÃO LHE VIA DESDE AQUELA NOITE EM LONDRES. QUANDO EU ESTAVA PROCURANDO SUA AMIGA.
MONA DOYLE. E VOCÊ NÃO LEVOU ELA, NÃO FOI?
NÃO EXATAMENTE. NÃO ME LEMBRO DA ÚLTIMA VEZ QUE ALGUÉM ME TIROU PRA DANÇAR DAQUELE JEITO.
DISSE PRA ELA QUE ELA DEVIA GANHAR ALGUM PRÊMIO.
VOCÊ DISSE PRA ELA...? SIGNIFICA QUE VOCÊ VIU ELA?
ONDE ELA ESTÁ? VOCÊ TEM QUE ME LEVAR LÁ!
BEM, É. ISSO EU POSSO FAZER .
NÃO É TÃO LONGE, SE VOCÊ FOR DIRETO PRA LÁ.
SE QUISER PASSAR POR AQUI. ESTAREMOS LÁ NUM MINUTO NOVA-IORQUINO.

AI, MEU DEUS! PROCUREI MONA EM *TODO LUGAR*!
E PODIA TER TE PERGUNTADO A QUALQUER HORA!
BEM, NÃO.
NÃO A *QUALQUER* HORA.
SINTO MUITO MESMO, ELAINE. O QUE VOCÊ DEU PRA ELE FOI *VIDA*, SABIA?
HÁ TANTAS DELAS POR *AÍ*...
CONTINUA